

# 耶路撒冷全球華人敬拜中心

## 第8期電子報 2017年8月

翻譯：CANWF翻譯團隊，照片編輯設計：RENATA，校稿編審：雲嵐牧師



# 莫迪結束三天赴以色列歷史性訪問 印度總理莫迪Narendra Modi 以色列之行相關報導



翻譯：葉嬋芬



以色列總理納坦雅胡NETANYAHU與印度總理莫迪MODI乘坐一輛可移動的海水淡化裝置。（出處：PM ISRAEL）

以下出處：JP、HARRATZ、JEWS PRESS、ILTV

7/6週四下午印度總理莫迪結束為時三天歷史性以色列訪問行程。便雅憫·納坦雅胡總理（BENJAMIN NETANYAHU）陪同其抵達本古里昂國際機場並舉辦特別儀式歡送。莫迪隨即出發前往下一站德國漢堡，參加一年一度G20高峰會。

當日稍早，莫迪有機會見識以色列當地最新科技。他於週四早上參觀位於海法哈代拉HADERA北部海水淡化廠，且與總理納坦雅胡NETANYAHU一起乘坐一輛最新發明的車輛，該車輛能將海水淡化成飲用水。



以色列總理納坦亞胡與印度總理莫迪乘坐一輛可移動的海水淡化裝置。（出處：PM ISRAEL）

兩位領袖同時也趁機泡在地中海消暑。

莫迪三天赴以色列歷史性訪問的最後一天，也就是7/6週四早上，來到海法的印度軍人公墓獻花致敬。

印度總理莫迪MODI與以色列總理納坦雅胡NETANYAHU於7/5週三舉行雙邊會談，他在隨後的發言中提及1918年的海法戰役。莫迪在耶路撒冷表示：「在以色列海法市的歷史上，就在離此地將近150公里處，發生了一件被我國視為珍貴的戰事，這裡成為44名印籍士兵的安息之所，他們在第一次世界大戰期間犧牲性命以解放這座城市。」莫迪是第一個訪以色列的印度現任首相。

納坦雅胡總理於7/4週二下午在本古里昂國際機場迎接莫迪。在場接待的還有最高階層的以色列各領袖—我們稱為(SEGEL ALEPH'א לגל )，僅少數幾位領袖曾被禮遇此殊榮，例如美國總統與教宗。



印度總理莫迪於2017年7月4日在專機抵達特拉維夫近郊的本古里昂國際機場時，步出機艙向民眾致意。（出處：JACK GUEZ / 法新社AFP）

莫迪MODI此行第一站便突顯出以色列與印度更緊密合作的關鍵領域，亦即印度在農業科技上的專長。陪同參觀的還有以色列農業部長尤里·艾瑞爾(URI ARIEL)。

莫迪MODI接著來到下榻的耶路撒冷大衛王飯店稍作休息，再驅車前往以色列猶太大屠殺紀念館YAD VASHEM。

離開機場後，兩位總理隨即驅車前往中部城市穀倉市的貝·達根(BEIT DAGAN) 附近七哨兵屯墾區(MOSHA MISHMAR HASHIVA)到了但季格(DANZIGER)參觀但(DAN)花卉農場。這是以色列境內最大的花卉園藝栽培公司，該公司擁有近8萬平方公尺的頂級溫室，專門栽培各式園藝植物。



以色列總理納坦雅胡NETANYAHU於2017年7月4日擁抱到訪的印度總理莫迪MODI。（出處：HAIM ZACH/以色列政府新聞辦公室GPO）

莫迪MODI在七哨兵屯墾MOSHA MISHMAR HASHIVA所到之處都受到熱切歡迎，在「但DAN花卉農場」接受獻花，雙方對於農業互惠合作，表現了最大誠意。





2017年7月4日，印度總理莫迪在猶太大屠殺紀念館追悼廳獻上花環致意。(出處：猶太大屠殺紀念館)

印度總理莫迪MODI 於7/4週二參觀猶太大屠殺紀念館後表示：這個地方「給世人慘痛的提醒，人類世界中難以言說的邪惡」。猶太大屠殺紀念館館長沙里夫AVNER SHALEV擔任嚮導，為兩位總理進行導覽與解說。他們參觀了受害者名字大廳，在追悼廳參加一場紀念儀式，並參觀了兒童紀念館。

在參觀結束時，莫迪MODI在猶太大屠殺紀念館訪客留名本上寫道：「來到猶太大屠殺紀念館參觀我深受感動。它不止給世人慘痛的提醒，那在幾個世代之前人類世界中難以言說的邪惡，也象徵猶太民族的堅忍。當我們面對這個時代的衝突、不容忍、仇恨與恐怖主義，猶太大屠殺紀念館成為世界各國社會的一面鏡子。誠願我們不遺忘過去的不公義及其對人類社會造成的嚴重損失，並且切記歷史的教訓。我們或許可以幫助後代子孫對自己的未來做出擁有真正的同情心、公正與公義的抉擇。」



印度總理莫迪MODI與以色列總統里夫林RIVLIN於2017年7月5日在耶路撒冷雙方會談之前、莫迪MODI抵達會場時互相擁抱。  
(出處：路透社)

莫迪MODI於7/4週二晚間造訪以色列總理官邸，兩位總理在官邸發表談話並一起享用晚餐。

印度總理莫迪MODI在談話一開始就用希伯來語稱呼納坦雅胡總理為「親愛的朋友」(YEDID HAYAKAR חבר )。

總統雷文·里夫林REUVEN RIVLIN於7/5週三在總統官邸迎接印度總理莫迪MODI，並盛讚他為「全世界民主國家中最偉大的領袖之一」。而莫迪MODI也同時回報以強調以色列對他的友誼：「以色列是真正的朋友，」他說道。「我實在感受到家人般的親切。在這裡我非常自在。」兩位領袖步上紅毯，並站上主迎賓大廳前方的舞台，莫迪在訪客留言本上簽名。接著兩位步入總統辦公室舉行十分鐘不公開會談，最後再回到小迎賓廳與守候多時的印度代表團成員及媒體代表會面。

為了歡迎印度總理莫迪MODI的到訪，來自以色列各地的印度外僑社群於週三晚間在特拉維夫會議中心舉辦歡迎會，有成千上萬的印度僑民參加。揮舞著印度與以色列國旗的舞者以及觀眾都群情激昂，不時發出歡呼聲，並叫喊著「以色列」與「印度」。



印度總理莫迪MODI（左）與以色列總理納坦雅胡NETANYAHU於2017年7月5日在以色列特拉維夫印度外僑社群舉辦的一場歡迎會中一邊握手，一邊向群眾揮手。（出處：以色列政府新聞辦公室GPO）

印度外僑社群帶著十足的熱情歡迎莫迪MODI的到訪，在他上台致辭時大聲呼喊他的名字。在以印度語發表為時不短的演說後，針對有以色列公民身分的印度僑民，他宣布他已降低申請印度海外公民卡的種種限制。

接下來，我們藉由以色列出口機構經濟與專業服務部門提供的圖示，更多地了解以印雙邊合作互惠要項與數字。在這些數字中，看見以色列與印度在10年內雙方合作的成長與邁進。

## Israel-India Economic Relations

2007-2017



2007

2016

Israeli exports

1.1b\$

Telecoms equipment, metal products, Mining, quarrying and minerals

Indian exports

0.8b\$

Chemicals, textiles, zinc and rubber



Source: Economics and Professional Services division - Israel Export Institute

## 以色列-印度 經濟關係

2007-2017年

印度出口增加43%

貿易額增加52%

以色列出口增加58%

2016年

以色列出口總值11億美元

主要是電信設備、金屬製品、礦業、採石業、礦物。

印度出口總值8億美元

主要是化學製品、紡織、塑膠、橡膠。

## 印度-以色列 農業合作案

位於印度北部喜馬偕爾邦卓越中心

栽種數千種蔬菜苗

增加高達1000%農作物產量

節省65%水資源

每年訓練20,000名農夫

## India-Israel Cooperation in Agriculture Gharaunda Center of Excellence



Thousands of vegetable plug seedlings

Up to 1000% crop yields increase



65% water saved



20,000 farmers trained per year





## India-Israel Growing Partnership in Education



A special **50M\$** joint-academic research fund offers grants to Israeli and Indian researchers.

Every year, Israel offers specially dedicated **scholarships** for Indian students.



About 10% of foreign students studying in Israel are from India.

## 強化印度-以色列

### 教育夥伴關係

撥款為數五千萬的共同學術研究基金，作為以色列與印度研究者的獎學金

以色列每年提供印度學生一筆專用獎學金

在以色列讀書的外籍學生約有10%來自印度

## 以色列-印度 有趣的數字

每年有逾4萬名以色列國民造訪印度

每年有逾4萬名印度國民造訪以色列

有超過3千名以色列人

參與今年國際瑜伽節活動

以色列境內有超過300家

純素/素食餐廳

有6萬名印度猶太人居住在以色列，這些人屬於以色列之子BNEI ISRAEL 歸回者

有超過20本印度詩集被翻譯成希伯來文

## Israel-India Fun Facts



More than 40,000 Indians visit Israel annually.



Over 3,000 Israelis participated in this year's international Yoga Day events.



More than 40,000 Israelis visit India annually.



There are over 300 vegan/vegetarian restaurants in Israel.



Jerusalem

Over 20 books of Indian poetry have been translated into Hebrew.

Israel is home to 60,000 Indian Jews who are members of the Bnei Israel community.



# 印度總理莫迪Narendra Modi 以色列之行 經文與禱告



## 經文：

詩篇**15**「耶和華啊，誰能寄居你的帳幕？誰能住在你的聖山？就是行為正直、做事公義、心裡說實話的人。他不以舌頭讒謗人，不惡待朋友，也不隨夥毀謗鄰里。他眼中藐視匪類，卻尊重那敬畏耶和華的人。他發了誓，雖然自己吃虧也不更改。他不放債取利，不受賄絡以害無辜。行這些事的人必不動搖。」

以賽亞書**45:18-19**、**30:18-21**「創造天地的耶和華，製造成全大地的神，他創造堅定大地，並非使地荒涼，是要給人居住。他如此說：『我是耶和華，再沒有別神。我沒有在隱密黑暗之地說話；我沒有對雅各的後裔說：你們尋求我是徒然的。』我耶和華所講的是公義，所說的是正直。」「耶和華必然等候，要施恩給你們；必然興起，好憐憫你們。因為耶和華是公平的神；凡等候他的都是有福的！百姓必在錫安、在耶路撒冷居住；你不再哭泣。主必因你哀求的聲音施恩給你；他聽見的時候就必應允你。主雖以艱難給你當餅，以困苦給你當水，你的教師卻不再隱藏；你眼必看見你的教師。你或向左或向右，你必聽見後邊有聲音說：『這是正路，要行在其間。』」

## 禱告：

創造天地的主，我們向祢獻上讚美，感謝祢在這紛亂的局勢中，以色列四圍列國虎視眈眈之時，莫迪總理仍然願意成為以色列的朋友夥伴關係，這樣的關係我們知道不是只單單在某些方面取得利益，而是視以色列為親愛的朋友。主啊，我們為著莫迪來向祢獻上感謝，也看見以印雙邊百姓從中得著許多的幫助，我們奉主名祝福印度總理繼續成為那行為正直、做事公義、心裡說實話的人，繼續成為尊重以色列的領袖；主啊，我們更是為以色列總理來到祢的面前，願祢的心意向納坦雅胡敞開，祢是他的生命是他的亮光，是他唯一的拯救與盼望，求主幫助他與他的家庭，奉主名祝福以色列總理現今面臨風暴之時，仍然行為正直、做事公義、心裡說實話；制止一切的風浪與捕鳥人的網羅。主啊，祢向來是幫助以色列的神，如今是我們猶太長兄興起之際，求主興起，憐憫猶太百姓，更多人得著主的救恩。主啊，我們禱告屬靈長兄要看見祢，經歷祢聽見祢的聲音，行在正路上。我們如此禱告是奉靠主耶穌寶貴的聖名，阿們。

# 7/14聖殿山恐攻後續報導

## 第一現場 07.20 - 07.21

# 穆斯林聚眾禱告抗議聖殿山事件



CANWF  
IN JERUSALEM

翻譯：RENATA



老城獅子門外，穆斯林群眾聚集禱告以表達抗議。(CREDIT: MARC ISRAEL SELLEM)

以下出處：HARRATZ

群眾加入禱告行列，針對以色列政府決定在聖殿山入口處安裝金屬偵測器表達沮喪

7/14聖殿山恐攻後，以色列政府立即封鎖聖殿山，禁止所有遊客並穆斯林出入。儘管以色列政府很快地重新開放此區，但是巴勒斯坦與鄰國穆斯林領袖仍然不斷地呼籲巴勒斯坦百姓上街頭禱告，表達對以色列政府的不滿。

代表約旦政府管理在耶路撒冷聖殿山與其他伊斯蘭的遺址之財產信託管理者，告訴耶路撒冷的穆斯林傳道者、伊瑪目不要在週五清真寺裡傳講信息，帶領群眾到聖殿山下禱告聚眾，甚至不惜發起第三次起義。

以色列政府表示恐攻之後裝設金屬門偵測器，是為了防止潛在的攻擊者再帶著武器進入聖地，持續此恐怖行為。而穆斯林領袖則抗議指責以色列政府裝設金屬門偵測器，全然是歧視穆斯林的行為。



7月20日週四下午，以色列士兵全程監測穆斯林禱告聚集。(CREDIT: MARC SELLEM)

7月20日週四下午，數百名穆斯林教徒聚集在耶路撒冷老城獅子門外，抗議以色列政府因7/14聖殿山恐攻事件兩名以色列駐防警官喪失生命後而決定在聖殿山入口處加裝金屬門偵測器。週四當天下午，駐防警察與軍人士兵在此地區守衛，以確保穆斯林的禱告聚集沒有演變成暴力示威。



7月20日巴勒斯坦百姓在耶路撒冷老城喊口號抗議以色列政府安裝金屬門偵測器。(CREDIT: RONEN ZVULUN/REUTERS)



7月20日女性穆斯林教徒也被號召出來在獅子門外禱告聚集。(CREDIT: MARC SELLEM)



7/20日女性穆斯林在獅子門前抗議呼喊「還我尊貴之所、還我阿克薩清真寺，這裡是我們巴勒斯坦最後一個地方，不拆金屬門探測器，我們絕不離開...」。(CREDIT: MARC SELLEM)



女性穆斯林站立在獅子門外為聖殿山主權禱告。(CREDIT: MARC SELLEM)

7月21日週五，安全部隊已預期在此地將會有更大的聚集，因為週五是穆斯林會上清真寺禱告的日子，當清真寺號召百姓上街頭時，將會有一場混亂。當天在東耶路撒冷老城暴亂中，三名巴勒斯坦人在示威者與以色列安全部隊發生衝突中喪生。

據以色列軍方表示，當天7/21週五超過3,000人參加整個約旦河西岸與東耶路撒冷老城的暴動，甚至於在南部迦薩地區也有示威者與以色列部隊發生衝突。巴勒斯坦馬哈茂德·阿巴斯(MAHMOUD ABBAS)週五命令暫停與以色列的所有官方正式接觸，直到耶路撒冷聖地移除金屬



7月21日不僅在耶路撒冷老城，在伯利恆城市入口地方也有暴動，以色列部隊不得不用瓦斯催淚器逼趕暴動示威者，以控制整個場面。(CREDIT: NASSER SHIYOUKHI/AP)

直至7/23，就在兩名以色列警官被殺害的地點，阿克薩清真寺前，巴勒斯坦百姓因抗議安全防護措施，暴動中有300多人受傷。

在這襲擊了兩名警察被殺害的地點，在耶路撒冷聖殿山的新安全措施舉行的抗議活動中，有300多人受傷。共有27人被捕，10人在耶路撒冷，17人在西岸被捕。

根據紅新月會數據指示，雖然大多數巴勒斯坦人遭受催淚瓦斯吸入，但有38人在耶路撒冷的活火和橡皮子彈衝突中受傷。據說，另有66人在西岸因為彈藥傷口而住院。另外，根據巴勒斯坦方面的報導，19歲的穆罕默德·哈珊·阿布甘內姆(MOHAMMAD HASSAN ABU GANEM)在東耶路撒冷阿圖爾A-TUR地區「距離橄欖山一公里處」的衝突中傷亡，他的死亡已被以色列警方證實。在此之前，巴勒斯坦紅新月會報導說，18歲的穆罕默德·沙拉夫(MUHAMMAD SHARAF)在東耶路撒冷的拉斯·阿穆德(RAS AL-AMUD)附近被槍殺後死亡。另一位18歲的穆罕默德·拉非(MOHAMMAD LAFI)在耶路撒冷鄰近的巴勒斯坦城鎮阿布迪斯(ABU DIS)，暴動中被實彈掃射後，已確認死於拉馬拉RAMALLAH城市「位於巴勒斯坦約旦河西岸」醫院。



7月21日暴動中的群眾害怕穆罕默德·沙拉夫（MUHAMMAD SHARAF）屍體被軍方扣留而不能依照伊斯蘭規條三天內需要下葬，騷動中堅持擁護屍體，並在阿圖爾城鎮施行葬禮。（CREDIT: AMMAR AWAD/REUTERS）



## 約旦

7月21日週五

數千名約旦人

在首都安曼上街頭

示威抗議聖殿山的

限制。

7月21日，約旦安曼穆斯林於週五清真寺禮拜後，由伊斯蘭行動陣線ISLAMIC ACTION FRONT策劃，數千人上街頭抗議示威，遊行中帶著圓頂清真寺的模型並呼喊口號。（CREDIT: KHALIL MAZRAAWI/AFP）



# 土耳其

7月20日週四晚上，數十名示威群眾聚集在土耳其首都伊斯坦堡平安之谷猶太會堂(NEVE SHALOM SYNAGOGUE)門前，示威抗議以色列政府決定將金屬門探測器安裝在耶路撒冷聖殿山上。示威者開始踹門，並往會堂扔擲石頭，叫喊著：「如果你們猶太人不讓我們進入我們的清真寺，我們就不會讓你們猶太人進入你們的會堂。」土耳其總理比那里·葉德仁 (BINALI YILDIRIM)立即與以色列進行對話，希望趕緊拆除金屬門探測器，以結束此危機衝突，保護猶太人在當地的安全。

## 第二現場 2017.07.21

# 屯墾區三位猶太人於安息日晚餐 被巴勒斯坦人刺殺身亡

孫子被鎖在房間裡，沒有受傷；  
殺手被槍殺，第一時間仍活著...

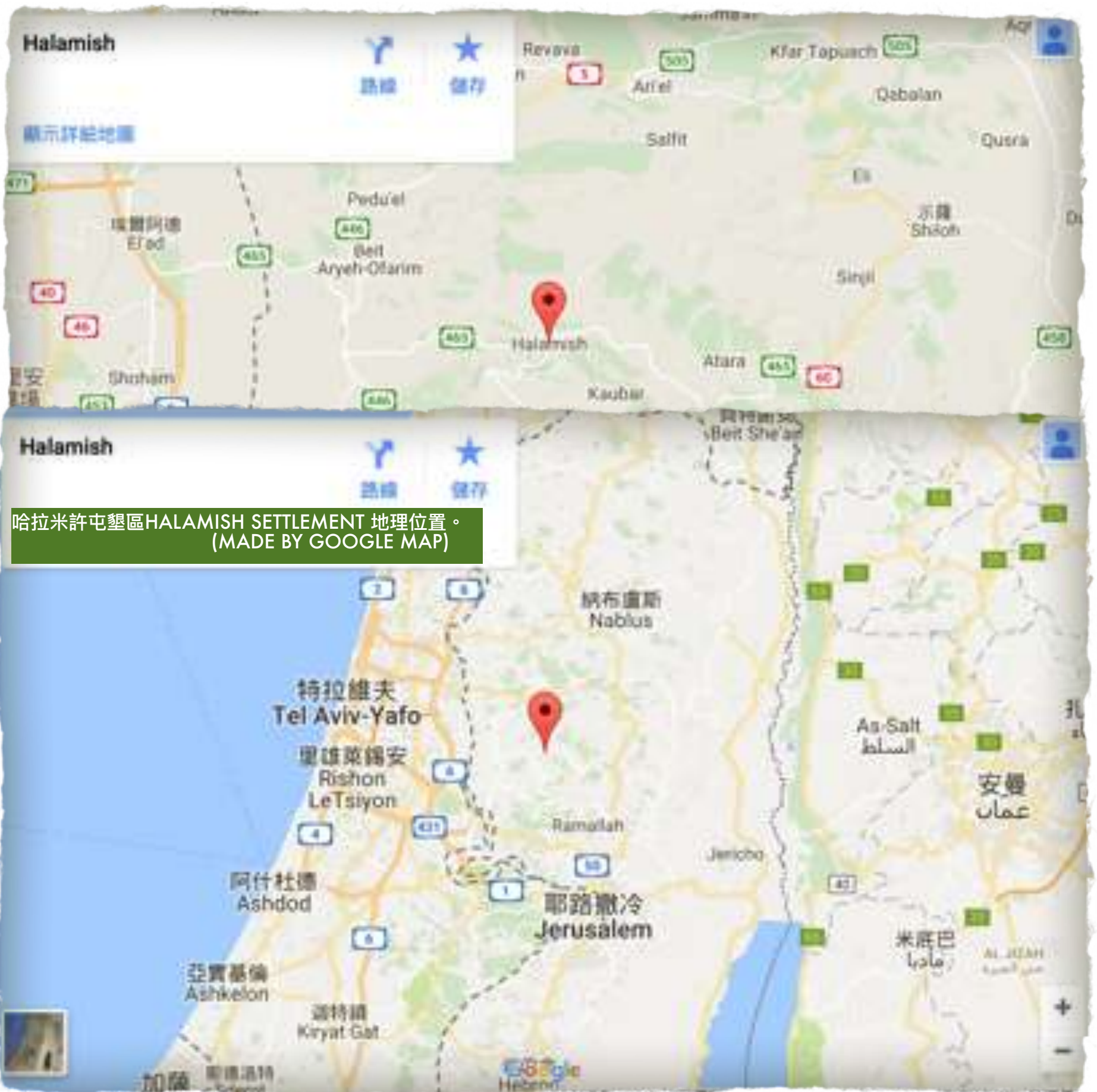


左圖：緊急送醫治療受傷的猶太女子。(CREDIT: YONATAN SINDEL/FLASH90)

右圖：謀殺現場。(CREDIT: IDF SPOKESPERSON'S UNIT)

7月21日一名巴勒斯坦年輕人在約旦河西岸哈拉米許HALAMISH屯墾區，闖入一個猶太家庭中，刺傷了一名父親和兩名子女，三名猶太人當場死亡，並重傷這個家庭的妻子。

當時被攻擊的猶太家庭正享有安息日晚餐，住在鄰近哈拉米許屯墾區，來自於科巴市KHOBA的巴勒斯坦20歲兇手拿著兇刀，闖進此猶太家庭。家庭中的媳婦見狀，立即帶著全部孩子衝進一個房間藏身並打電話叫警察過來。就在此時，入侵者兇手刺傷了四名家庭成員。兇手被一名退役士兵鄰居制止，士兵聽見他們大聲喊叫，衝到房子裡射殺兇嫌。受害者是將近70歲的長者約瑟·所羅門(YOSEF SALOMON)、46歲的哈海雅(CHAYA)和35歲的艾拉德(ELAD)。緊急送醫救護車趕到了位於耶路撒冷的沙雷茨醫學中心，僅僅救回母親。





兇手奧馬爾·艾伯德 OMAR EL-ABED (CREDIT: OMAR EL-ABED FACEBOOK)

受傷的兇手奧馬爾·艾伯德 (OMAR EL-ABED) 被送到了位於佩塔·提克瓦 PETAH TIKVA 城市的拉賓醫療中心，在那裡治療。就在奧馬爾刺殺猶太家庭之前的幾十個小時，他在自己的臉書中寫道：「我20歲，我有很多夢想，但就在我看到阿克薩事件後，我看不到未來與生命！」



(بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)  
أشرف الخلق والمرسل سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم فتشرق وصيبي بل آخر كلام لي لكم أنا شاب  
بين لي أحلاما وطموحات كثيرة كنت أعلم أنه بعون الله ستتحقق أحلامي كنت أعتقد الحياة لا رسم  
من لكن أي حياكن هذه التي يقفل فيها أسامنا وحياتنا ظلمن ويدنس القضاة مسرا حبيبا ونحن نالمنون  
لحطوس أنتم يا من سلاحكم صدين أنتم يا من تخرجون سلاحكم فللمناسبات ألا تتجملون من أنفسكم أعلتو  
لله حقن حرككم هاهم الملقو القضاة فلم يلبس سلاحكم إلا كل ما أمكك سكين مسنون ها هو يلبس إمام  
أز يا من تتعلمون الفن بيذا سيطلبتم الله منكمو وستحاسبون أمام الله وستسألون فيكفلي كذا أبناء  
بي البناء الفردة والخنازير أن لم تقنحو أبوب الأقمى الأ والى أنه سيخرج بعدي رجال يقرضون بيذا من  
أنتم لي ذاعن لي هناك فلن تعود هنا بل سأعود إلى الجنة برحمة الله يا مصلحا لموت وشهادة فدى الله  
له أرجوكم سامحوني ف القاسي بانت معدودة أسي لي أخوتي يا من مستسلمون من بعدي سامحوني  
يا من هناك سأخرب من نور الكواثر من يدي الهادي لا أريد الكبر من هذا فسامحوني سأقول وصيبي ومن  
إمام الله أهلي أما برفبتكم جميعا يا مسلمون لقوني بريات رسول الله ولفو رلي بصيت الكسام ولفو  
أ عمار وادخوهم معي فلفرو أنا أسي ما أقول وممشوق إلى لقاء الله أرجوكم لا تعلموني تسين وتشفو  
وترجمو عني أرجوكم وحدو حلوكم فكلنا واحد وعمنا واحد وعدونا واحد والقضاة واحد قلنا

I only have a knife – where are the others who had guns to use only at weddings?

I ask my family to forgive me, I know I will not return and I will go to heaven.

Put in my grave Arafat's keffiyeh and the Ribbon of Al-Aqsa Brigades."

奧馬爾在臉書上寫著，根據阿語翻譯意思：「我有很多的夢想和願望，我知道阿拉會使我的夢想成真。我熱愛生命，並常逗朋友笑。如今，現在到底是怎麼了？如今這是怎麼樣的生活？他們竟然在我們睡眠中時，殺了我們的婦女和青年，就在我們沈睡時，竟然玷污了我們的阿克薩清真寺。.... 現在是拿起你的武器來抵抗的時候，我只有一把刀，我知道此刻正是回應阿克薩召喚的時候。那些其他擁有槍枝在婚禮上使用的在哪裡呢？是你們挑起了一場戰爭，真主終會審判你們！我希望在我之後，將會有眾多人起來，使你們飽以鐵拳。我請求我的家人原諒我，我知道我將不再復返，我將會去天堂。埋葬我時，請將阿拉法特的頭巾KEFFIYEH كوفية 『中東傳統頭飾方巾，阿拉法特的頭巾指阿拉法特常帶的黑白格子相間的頭巾』與阿克薩旅的長條旗幟『一條長的黃色帶子，上面有阿克薩旅的精神圖示；通常與阿拉法特頭巾綁在頭上，象徵著誓死奪回阿克薩清真寺與聖殿山上的主權』與我同在墳墓裡。」

以色列安全部隊說，兇手與哈馬斯恐怖組織是相識的，但不被認為是該組織的活躍成員。在初次行動前詢問相關問題時，奧馬爾提到他最近在阿克薩清真寺周圍的緊張局勢中，買下了用於攻擊的刀。以色列軍隊當夜立即突擊兇手的家，就在開始準備拆遷房屋的同時，同時也帶走兇手的22歲哥哥。

## 第三現場 2017.07.24



DR. SARA YAEL HIRSCHHORN

赫斯霍恩博士的主要專門研究是以色列定居者運動、以阿衝突和美以關係。她也對現代以色列更廣泛的歷史和政治感興趣，以色列在現代中東的作用：移民，民族主義，超民族主義，宗教和國家以及婦女和性別。

若你無法認同以色列屯墾區百姓是市民，你就是擁護恐怖政權而需要的道歉者。

致那些否認約旦河西岸屯墾區定居者的左派和巴勒斯坦人權主義者，定居者都會是恐怖政權下的受害者：不可殺不是都有條件！

就在殺害屯墾區猶太家庭之前，巴勒斯坦兇手張貼在臉書上寫著：我要為阿克薩而死！

在哈拉米許屯墾區受害的猶太家庭，受害者：約瑟YOSEF，哈海雅CHAYA與艾拉德ELAD，所羅門一家三人死於非命。我仍然不太相信，我正在寫此篇文章：我認為那十誡的命令與其他主要的教義信條都足以闡明了「不可殺人」。但是，我似乎錯過了那些左派行動主義者與親巴勒斯坦社會媒體行動家「包括了在我備忘錄上的一些學者」，在安息日晚餐謀殺定居者只是林林總總的錯誤事件之一。

根據初步大多數活動家陣營的邏輯上來看，以色列籍猶太人定居者只是國家藉由擴張兵力以保護他們特別在這土地上的包裝，如同安息日是猶太人的服裝一樣，在這土地上，進行種族清洗，摧毀了巴勒斯坦人民的尊嚴和潛在的主權，這些邏輯顯示他們根本不需要以色列國防軍的偽裝。對於一些人來說，這個論點爭議觸及了一個有10位成員慶祝安息日的家庭而言，是一場公平的屠殺遊戲。畢竟，今天屯墾區的定居者仍然是被左派視為佔領土地破壞和平的唯一阻攔。



蠟燭與以色列國旗放在家中悼念著在喪生的定居者。(CREDIT: AMIR COHEN/REUTERS)

我從沒有想過，我會將這些想法訴諸文字：人權不僅僅是為了地球上那些相信某些特定的措詞用語或行為會冒犯到他人而使用的字眼，當你坐下來與你的家人一起餐敘時，不會在廚房裡被殺害，這是不可剝奪的自由，這是適用於任何人！

肆意屠殺這在道德或政治上都是毫無藉口的，人的政治理念與生命、安全這兩樣的基本權利無關。定居者—屯墾區的百姓也是享有人權的人。

我希望巴勒斯坦恐怖主義者奧馬爾·艾伯德OMAR AL-ABED將在法律的全面訴訟中得到起訴，社會上可能受到此行為而受啟發的其他人，將會了解破壞了司法和社會，所需要承擔的責任。

相信現在不可避免地會有指責說，我必是喝了定居者給的迷藥，但我仍然要說，相信所有的人，甚至持有爭議的意識形態的人，都應該得到平等的保護。而值得受到平等保護對待，並不意味著認同超民族主義政治。如果你告訴我，你是一個自由主義者，但卻不是真正地認為所有的人都應該得到同樣的對待時，你就是對自己說謊了。這個受害的猶太家庭-約瑟YOSEF、哈海雅CHAYA與艾拉德ELAD，所羅門一家價值並沒有比約旦河西岸其他百姓少。此外，對於我們關心被佔領領土上的巴勒斯坦人的人權之時，卻是每天以假仁假義來毀謗定居者百姓並剝奪他們的權利，同時對恐怖份子投以盲目甚至是仁慈的眼光，就好比對待你的鄰舍般，試圖扮演著敦親睦鄰者。



2017年4月28日，巴勒斯坦人在馬埃勒·阿杜明姆（MA'ALE ADUMIM）附近的土地上遊行，為了巴勒斯坦人權而採取的行動主義並不否定承認定居者的人權。  
(CREDIT: HEIDI LEVINE/AP)

我對於右翼基本的論述，特別對被佔領領土的操縱成熟的想法並不天真，況且我最近寫了一本關於它的書。我絕不否認「定居者」與「士兵」之間的差別，當大多數是退伍軍人生活在危險環境之時，也不是在不對稱戰爭時期構成平民或戰場的模糊。「當然，這些肯定是我們詢問生活在哈馬斯政權下迦薩百姓的問題。」將定居點（土地）而不是定居者（人）定為非法的司法立場是顯然難以做出的區別，特別是對於恐怖分子本身。同樣值得考慮的是，以色列的定居者 - 殖民地國家與許多其他現代自由民主國家相比，民主民族主義是否是一個幻想 - 民族國家的每個公民只是政權議程的征服者嗎？討論武裝抵抗在其他衝突地區的作用及其向和平與民主的轉變也是有意義的。

雖然這些話題可能會在一場牛津的舒適晚餐中，在關於雙受限制的國際法和自由主義話題裡，引發有趣的哲學討論— 然而這些都無法成就一個思想實驗在一場被佔領的領土上，那安息日血腥晚餐中。言語是有其意義的，一支筆「或推特TWITTER」對於約旦河西岸中的定居者同樣有如同劍一般的威力；學術與活動家的對話同樣能帶來致命的後果。也就是說，懲罰尚未臨到這張血腥的桌子：哈密拉許屯墾區的攻擊與類似的襲擊，不能給定居者權利或以色列奪去其他人的人權、公民自由或基本尊嚴「更不用說政治意願」。因此我禱告神的判定來到，我們應該把巴勒斯坦這個毫不遮掩而充滿激情的話語視為恐怖主義，要求平等的懲罰—永遠不會到來！

當我正在撰寫此篇文字時，如今擴散到約旦河西岸的耶路撒冷暴力循環仍然在人的掌控之下。我希望巴勒斯坦百姓和以色列百姓，在自己所屬的社群內，拒絕選擇暴力和成為報復的人，並能在這樣的一個星期之後，作出艱難的讓步回到和解的道路上。

這件事的核心是：如果我們允許人權只適用於一些歷史上的話題，那麼我們在哈拉米許屯墾區就失去了我們的人性。

## 最後現場 07.27 - 07.28

# 穆斯林在聖殿山上的禱告之後，阿拉伯重新又開始發起暴動。

7/28週一中午過後，就在穆斯林於聖殿山清真寺禱告後，阿拉伯人在耶路撒冷老城又發起暴動。根據伊斯蘭教組織統計局稱，有10,000名穆斯林在清真寺內出席禱告。示威抗議者在耶路撒冷老城附近的瓦迪喬茨向以色列安全部隊投擲石塊，而警方以閃光彈回擊。有四名暴徒受傷。



女性穆斯林於阿克薩清真寺外面的獅子門之處，與以色列警官爭吵抗議。  
(CREDIT: EMIL SALMAN)

大量警察和裝甲巡邏車的人員都在街上。在古代猶太城伯利恆和希伯崙也發生了衝突，阿拉伯青年也襲擊了以色列軍人。據阿拉伯媒體報導，伯利恆至少有13人受傷。在希伯崙，暴動者甚至向以色列國防軍士兵投擲了一個爆炸裝置。報導中沒有人受傷，也沒有造成財產損失。





巴勒斯坦權力機構阿拉伯目標對準伯利恆的以色列安全部隊。(CREDIT: JEWISH PRESS)

之前因著暴動與騷亂，警方規定50歲以下的男性禁止進入聖殿山禮拜禱告。對於穆斯林被阻止一事，針對阿拉伯領袖，拒絕允許進入在以色列與巴勒斯坦人的組織當中，為期兩週。警方在早期的一份聲明中說：「耶路撒冷老城周圍的一些道路將僅限於進出路口，並採取一切必要的安全措施，防止和應對任何爆發的暴力事件。」直到7/27週四晚上，已有超過一百名抗議示威者受到暴力事件的傷害，其中包括在西牆禱告時，被投擲石塊受傷的猶太人。

落幕：7/28週四落日後，穆斯林進入安息日，群眾湧入老城，上千人到聖殿山上的阿克薩清真寺抗議以色列政府要架上高科技智慧的攝像探測鏡頭，他們要求以色列政府不僅拆出金屬探測門，包括了在阿克薩清真寺那裡的攝像鏡頭「聖殿山上入口處」。7/29週五清晨以色列政府已拆除了更多在阿克薩清真寺大院入口處新安裝的欄桿、門及先前放置攝像頭的腳手架。



上圖：直至7月27日，在耶路撒冷老城穆斯林信徒與以色列安全部隊之間的衝突，為了阿克薩清真寺議題，已經蔓延了兩週。(CREDIT: OLIVIER FITOUSSI) 下圖：以色列內閣決議將屏障從聖殿山拆除，巴勒斯坦人聚集歡慶。(CREDIT: AHMAD GHARABLI/AFP)

# 聖殿山恐攻後續報導

## 經文與禱告



### 經文：

詩篇**3**「耶和華啊，我的敵人何其加增；有許多人起來攻擊我。有許多人議論我說：他得不著神的幫助。但你耶和華是我四圍的盾牌，是我的榮耀，又是叫我抬起頭來的。我用我的聲音求告耶和華，他揍從他的聖山上應允我。我躺下睡覺，我醒著，耶和華都保佑我。雖有成萬的百姓來周圍攻擊我，我也不怕。耶和華啊，求你起來！我的神啊，求你救我！因為你打了我一切仇敵的腮骨，敲碎了惡人的牙齒。救恩屬乎耶和華；願你賜福給你的百姓。」

以賽亞書**52:1-8**「錫安哪，興起！興起！披上你的能力！聖城耶路撒冷啊，穿上你華美的衣服！...耶和華如此說：你們是無價被賣的，也必無銀被贖。...我的百姓必知道我的名，到那日他們必知道說這話的就是我。看哪，是我！那報佳音，傳平安，報好信，傳救恩的，對錫安說：你的神作王了！這人的腳登山何等佳美！聽啊，你守望之人的聲音，他們揚起聲來，一同歌唱；因為耶和華歸回錫安的時候，他們必親眼看見。」

### 禱告：

親愛的天父，我們是何等地痛心，看見正值年輕要追求夢想的年紀，竟慘下毒手殺害一個猶太家庭，父神祢的安慰充滿在這身為人妻人母與倖存孩子並所有屯墾區猶太百姓的生命。這個家庭如同一粒麥子落在地裡死了，生出許多的子粒來；顆顆子粒在安息日之時震攝了許多的心，也使得穆斯林稍稍停息片刻，在這裡似乎只有死亡能夠止息紛爭？父啊，神的百姓清楚這是極度的謊言，仇敵充滿謊言在巴勒斯坦百姓，偷竊年輕人的生命，天父，我們禱告願祢裂天而降，願錫安興起，披上主的能力，願更多猶太人在這些時刻回轉向神，更多地得著基督，願猶太百姓得知主名。天父，我們求告祢，得著更多東耶路撒冷巴勒斯坦百姓的生命，得著這些年輕人，讓他們不再活在死亡氣息裡，求祢在這些百姓當中興起保羅，打開他們屬靈的眼睛看見主的真光，求祢使用這些年輕人的生命，保護他們。我願更多猶太長兄得著主的拯救，跟隨那報佳音、傳平安、報好信、傳救恩的彌賽亞耶穌基督，願更多敬拜讚美的聲音從錫安發出，從耶路撒冷傳出那讚美禱告之聲！父啊，求祢使用華人的教會，起來祝福以色列，知道如何在這紛亂之時，對準祢的時刻，我們願成為那守望之人，等候祢的到來，救恩屬乎耶和華，願我猶太長兄與以實瑪利的弟兄、巴勒斯坦的年輕人得著主祢自己，願祢賜福。禱告奉主耶穌聖名，阿們。

# 以色列開放司法調查造成二名 約旦人死亡 大使館槍擊案

以色列警衛遭受攻擊後槍殺二人，引起以色列與約旦危機。因使館警衛的外交豁免權，約旦要求國際法庭審理該案。



翻譯：FLORENCE



2017年7月28日，示威者在約旦安曼的以色列大使館外遊行並且高唱口號。(CREDIT: MUHAMMAD HAMED/REUTERS)

以下出處：THE TIME OF ISRAEL, HARRATZ

以色列外交部7/28星期五晚上公布，將對以色列駐約旦大使館槍殺事件展開調查，據報該事件發生在一名以色列警衛是被一螺絲起子攻擊之後，槍殺二名約旦人。根據外交部發言人以馬內利·納什昂 (EMMANUEL NAHSHON)，該調查會遵守司法程序，以色列也會向約旦報告最新的調查進度及結果。

國家檢察官斯艾爾·倪藏 (SHAI NITZAN)表示，配合總檢察長阿維切·曼德布利特(AVICHAÏ MANDELBLIT)，已經指示所有相關單位移交與此事件有關的任何資料，基於以色列與約旦友好關係，我們會向約旦簡報其調查結果。

約旦總檢察長星期四宣布，他打算在國際法庭，對以色列使館警衛在被一約旦人攻擊後殺死二人，提出謀殺罪名的控告。約旦通訊社派特拉報導，總檢察長阿克朗·瑪薩德(AKRAM MASADEH) 也要控告該警衛非法持有武器。瑪薩德說，該名警衛因為有外交豁免權不能在約旦受審。然而，他表示該警衛在國際法庭上是沒有豁免權的。瑪薩德補充道，約旦檢方已經完成調查並且移交相關文件給約旦外交部，如此它將對該名警衛採用自己的措施，包含敦促以色列將其繩之以法。7月28日星期四的早上，約旦政府也要求對警衛的司法程序要全面通報。

7月25日星期二稍早，約旦親王阿布杜拉 (KING ABDULLAH) 說，以色列如何處理警衛會直接影響雙邊關係。親王結束在美假期返國時發言，控訴便雅憫·納坦雅胡 (BENJAMIN NETANYAHU)總理利用大使館危機換取政治利益。

危機爆發在7月23日星期日，當一名約旦人在大使館內修理家具時，用螺絲起子攻擊傷害了警衛。警衛就開槍射殺攻擊他的人，一顆流彈則射殺了另一名約旦人。之後，在約旦最後准許他們返回以色列之前，超過20名的以色列外交官和警衛被滯留在使館內長達24小時以上。

經文：

箴言 **11:1** 「詭詐的天平為耶和華所憎惡；公平的法碼為他所喜悅。」

詩篇 **63:7-8** 「因為你曾幫助我，我就在你翅膀的蔭下歡呼。我心緊緊地跟隨你；你的右手扶持我。」

禱告：

親愛父神，我們為以色列和約旦兩國彼此之間的關係禱告，在主的時刻表裡做對的事情。父啊，我們知道詭詐的天平是你所憎惡的，我們先為大使館內刺殺事件交託仰望在你手中，父神，求你的公義、公平彰顯在此事件當中，使得雙方兩邊國家調查都做出正確滿足你所喜悅的法碼斷定在中間。為著你總是幫助那敬畏你的百姓來向你獻上讚美與感謝，你引領以色列在你翅膀的蔭下歡呼，我們為以色列禱告父神，你的右手扶持以色列，為納坦雅胡總理與幕僚團隊禱告，父神你引領總理與幕僚團隊的心緊緊地跟隨你。你的右手扶持那敬畏你名的以色列，你是以色列的君王，你的大能彰顯在這地，彰顯你的榮耀。奉彌賽亞耶穌基督聖名禱告，阿們。

# 我為錫安不靜默 為耶路撒冷必不息聲



我們歡迎您以禱告、金錢奉獻，  
支持 CANWF 耶路撒冷全球華人敬拜中心，  
一起參與祝福以色列的行動！

若您有感動為耶路撒冷全球華人敬拜中心 CANWF

(CHINESE ALL NATIONS WORSHIP FOUNDATION) 或禱告宣教士奉獻支持，

請您參閱以下奉獻帳號並註明奉獻項目，謝謝您。

CANWF歡迎您訂閱免費電子報，我們將定期地每月發送新聞報導、耶路撒冷當地代禱  
訊息、以色列報導與活動給您。若您是收到轉寄電郵，請與我們聯絡

[WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG](mailto:WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG) 我們會直接寄送免費電子報給您，謝謝。

## CANWF 耶路撒冷全球華人敬拜中心 奉獻帳號

ACCOUNT NAME: CHINESE ALL NATIONS WORSHIP FOUNDATION IN JERUSALEM

ACCOUNT NO. : 42180007

IBAN: IL330109020000042180007

SWIFT CODE: LUMIILITXXX

BANK: BANK LEUMI LE ISRAEL B.M

BRANCH: KING GEORGE, 902

ADDRESS: 22 KING GEORGE ST. JERUSALEM 9426203

匯款後，需要以色列當地奉獻收據，請您EMAIL至

[WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG](mailto:WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG) CANWF同工會與您聯絡。謝謝您。

## 台灣奉獻帳號

銀行戶名：社團法人台灣以色列福音差傳協會

銀行/分行：國泰世華銀行/民權分行，ATM 轉帳銀行代號：013

銀行帳號：019-03-002577-9

郵局劃撥戶名：社團法人台灣以色列福音差傳協會，郵局劃撥帳號：50372290

若您有感動支持奉獻當地禱告宣教士或以色列事工，請您於匯款時註明或來信

提醒告知。匯款後，需要台灣奉獻收據，

請您EMAIL至 [WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG](mailto:WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG)

或聯絡台北辦公室同工 02-7736-6252~3，謝謝您。